

BESCHAFFT AUS MITTELN DER



*Carl Friedrich von Siemens
Stiftung*

16
LIEDER

für eine Singstimme
mit Pianoforte-Begleitung

von
Emanuel Moor.

OP. 13.

Deutsch und Englisch.

Inst. lith. de C.G. Roder, Leipzig.

Mus. Schott. Ha 1167

Meinem Vater gewidmet.

16
LIEDER
für

eine Singstimme

mit Pianoforte-Begleitung

VON

EMANUEL MOOR.

— OP. 13. —

Mit Deutschem und Englischem Text.

LONDON, SCHOTT & CO. SYDNEY, SCHOTT & CO.
159, Regent Street. 281, George Street.

Paris, P. Schott Mayence, B. Schott's Söhne
70, Rue du Faubourg St. Honoré. Weihergarten.

Bruxelles, Schott Frères
82, Montagne de la Cour.

1103.

Inst. lith. de C. G. Röder, Leipzig.

Mus. Schott. Ha 1161



1461 1464

Inhaltsverzeichnis.

Nº 1.	Letzter Wunsch.....	Pag. 4.
	<i>The Last Wish.</i>	
Nº 2.	Gefunden.....	" 8.
	<i>The Flower.</i>	
Nº 3.	Der Abschied.....	" 10.
	<i>Parting.</i>	
Nº 4.	Die Bitte.....	" 14.
	<i>The Request.</i>	
Nº 5.	Abendlied.....	" 16.
	<i>Evening Song.</i>	
Nº 6.	An Zuleikha.....	" 20.
	<i>To Zuleika.</i>	
Nº 7.	An den Wind.....	" 23.
	<i>To the Wind.</i>	
Nº 8.	Sehnsucht nach Ruhe.....	" 26.
	<i>Longing for Rest.</i>	
Nº 9.	Wunsch.....	" 29.
	<i>The Forest.</i>	
Nº 10.	Herbststimmung.....	" 34.
	<i>Autumn Song.</i>	
Nº 11.	Liebestraum.....	" 36.
	<i>Love's Dream.</i>	
Nº 12.	An die Geliebte.....	" 40.
	<i>On Pinions Swift.</i>	
Nº 13.	Wie des Mondes Abbild zittert.....	" 44.
	<i>As the moon's pale image trembles.</i>	
Nº 14.	Nur wer die Sehnsucht kennt.....	" 47.
	<i>Only a Longing Heart.</i>	
Nº 15.		" 50.
	<i>Remembrance.</i>	
Nº 16.	Die Abendglocken.....	" 53.
	<i>Bells of Eve.</i>	

Letzter Wunsch.

(Julius Sturm.)

The Last Wish.

(English version by F. Corder.)

Meiner lieben Frau gewidmet.

Andante.

Emanuel Moor.

GESANG.

PIANO.

pp dolce marcato, poco a poco cresc.

f Sehr innig.
Nur ein-mal
Once a-gain the

f *pp* *pp* *f*

möcht'ich dir noch sa - gen, wie du un-end - lich lieb mir bist; wie
foud confes-sion pour - eth, That all in all to me thou art; Thy

dich, so lang' mein Herz wird schla-gen, auch mei-ne See - le
face, so long as life en - dur - eth, Out of my soul can

f *f*

ff. rit. *Più tranquillo.* *p*

nie ver - gisst. Kein Wört - lein
 ne'er de - part. But one sweet

a tempo

ff *f* *pp*

rit.

soll-test du er - wie - dern, nur freundlich mir in's Au - ge sehn;
 word res - pon-sive ut - ter, But one sweet glance of pas - sion deign,

dim.

*Red. * Red. **

ja, mit ge-senk - ten Au - gen - lie - dern nar
 Then while the down - cast eye - lids flut - ter In

pp *p*

stumm und schwei - gend vor mir stehn.
 trem - bling si - lence rest a - gain.

ppp
Ped.

p molto lento

Ich a - ber leg - te mei - ne Hän - de dir be - tend auf das
O - ver thy fair young head I'll bend me And fold my hands in

ppp *pp*
Ped.

schö - ne Haupt, auf dass dir Gott den Frieden sen - de, den mei - ner See - le
earnest pray'r, Asking of Heav'n that peace to send thee Which from my spi - rit

ff

du ge - raubt. Nur ein - mal möcht ich dir noch sa - gen, wie
thou dost tear. Once a - gain the fond con - fes - sion pour - eth, That

f
Ped. Ped.

du un - end - lich lieb mir bist,
all in all to me thou art

ff
wie dich, so lang mein
Thy face so long as

f

Herz wird schla - gen, auch meine See - le nie ver - gisst.
life en - dur - eth Out of my soul can ne'er de - part.

p *f*

pp

Gefunden.

(Göthe.)

The Flower.

(English version by F. Corder.)

J. Burke Esqre gewidmet.

Emanuel Moor.

Andante ma non troppo.

GESANG.

PIANO.

Ich ging im Wal- de so für mich hin und
With heed- less steps the fo- rest I sought, Of

nichts zu su- chen das war mein Sinn; im Schat- ten sah ich ein
Na- ture's glo- ries I took no thought, But in the sha- dow a

Blüm- chen stehn, wie Ster- ne leuch- tend, wie Äug- lein schön. Ich
flow'r was seen A glow- ing eye, with a star- ry sheen. I

wollt' es bre- chen, da sagt es fein: Soll ich zum Wel- ken ge-
would have plucked, but it seemed to sigh: Must I be wan- ton- ly

poco ritenuto

bro - chen sein?
doomed to die?

f Ich

rit.

Più animato.

grub's mit al - len den Wurz - lein aus, zum Gar - ten trug ich's am
dug it up with the ten - drest care, And bore it home to a

f

hüb - schen Haus und pflanzt es wie - der am stil - len Ort; nun
gar - den fair; I plan - ted it in a qui - et nook And

f

zweigt es im - mer und blüht so fort.
there it beams with a bliss - ful look.

ff

Der Abschied.

(Göthe.)

Parting.

(English version by F. Corder.)

Meiner lieben Frau gewidmet.

Emanuel Moor.

Sehr langsam. (*Adagio*).

GESANG.

PIANO. *pp*

Lass mein Aug' dir Ab-schied sa - gen,
 Let my eyes speak words of part - ing

den der Mund nicht neh - men kann. Schwer, wie schwer ist
 Which the lips no lon - ger can. Tears of pain I

er zu tra - gen und ich bin doch sonst ein Mann.
 feel are start - ing, Yet I deemed my - self a man.

p

Trau - rig wird in die - ser Stun - de selbst der
 Gloom - y mo - - ments such as this is All love's

mf

Lie - be süs - ste Pfand.
 to - kens seem to taint.

mf
 Kalt der Kuss von
 Cold ap - pear thy

dei - nem Mun - de, matt der Druck von dei - ner Hand.
 ten - der kis - ses, Thy em - brace but weak and faint.

rit.

Grazioso.

Sonst ein leicht ge-stohl-nes Mäul - chen - o wie hat es mich ent -
 Once the sto - len kiss I cap - tured O'er my spi - rit used to

zückt; so er - freu - et uns ein Veil - chen, das man
 wing Like the cio - let's breath en - rap - tured Bids us

poco rit.

früh im März ge - pflückt.
 hail the ear - ly spring.

poco rit. *pp* *Ped.*

Tempo I.

Doch ich pflü - - - cke nun kein Kränz - - chen,
 But no more with gar - lands la - - den

ppp *Ped.* *1103 3.* *Ped.*

kei - ne Ro - se mehr für dich.
 Shall I come, sweet-heart, to thee;

Ped. *

Früh - ling ist es, lie - bes Fränz - chen,
 Though 'tis spring in - - - deed. my mai - - den,

rit.
 a - ber lei - der Herbst für mich!
 'Tis but Au-tumn drear to me!

con Ped.

Die Bitte.

(N. Lenau.)

The Request.

(English version by F. Corder.)

Herrn Max Heinrich gewidmet.

Emanuel Moor.

Andante.

GESANG. *p*

PIANO. *ppp* *cresc.*

*Ad. * Ad. * simile*

Weil' auf mir,
Rest on me,

du dunk-les Au-ge, ü-be-dei-ne gan-ze Macht,
dar-eyes of splen-dour, Put forth your re-sist-less might,

ern-ste, mil-de, träu-me-ri-sche, un-er-gründlich
Show what vi-sions grace and ten-der Dwell in your un-

sü-sse Nacht! Nimm' mit dei-nem Zau-ber-dun-kel
fu-thomed night. Let the magic dark-ness fal-ling

*Ad. **

die - se Welt von hin - nen mir, dass du ü - ber mei - nem Le - ben
Wrap the ou - ter world from sight, Then, my soul for aye en - thral - ling

ein - sam schwebest für und für. —
Ie a - lone shall give me light. —

molto cresc. —

f
 Weil' auf mir, du dunk -
Eyes of splendour, oh rest

ff *f*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

- les Aug'!
 on me.

f *dim.* *ppp*

Ped. *

Abendlied.

(Schilflieder von N. Lenau.)

Evening Song.

(Songs of the Reeds.)

(English version by F. Corder.)

Miss Julia Cox gewidmet.

Emanuel Moor.

Andante.

GESANG.

PIANO.

pp

pp *rit.*

pp

Dri - ben geht die Son - ne schei - den
 Von - der seeks the sun his pil - low,

pp

Ad. *

und der mü - - de Tag ent - schlief;
 Sinks the wear - - y world to sleep;

rit. *ppp*

nie - der hän - gen hier die Wei - den
Fet more wear - y droops the wil - low

Ped. *

in den Teich so still, so tief.
O'er the wa - ters still and deep.

Ped. *

Und ich muss mein Lieb - stes mei - den,
From my love I must be part - ed;

f

quill, o Thrä - ne, quill her - vor!
Bil - tertears, oh free - ly flow,

affetuoso *p*

Trau - rig säu - - - seln hier die Wei - - den
 Moan ye bree - - - zes bro - ken heart - ed,

pp

und im Win - - de hebt das Rohr.
 Quake, ye reeds be - fore my woe

In mein stil - les, tie - fes
 O'er my spi - rit's stormy

dim. e rit. *rit.*

Lei - den strahl-test du, Fer - ne!
 bil - lows Gleam - est thou, sweet - ly,

f

hell fair und mild, —
fair and far, —

pp

wie durch Bin - sen hier und
Now through gloo - my sedge and

ff

8^{va}

Wei - den strahlt des A - - - bend - ster - - - nes
wil - lows On me shines the eve - - - ning

Ad. *

Bild.
star.

rit. *ppp*

3

An Zuleikha.

(F. Bodestadt.)

To Zuleika.

(English version by H.D. Tretbar.)

Mrs. H. D. Tretbar gewidmet.

Emanuel Moor.

Lento.

GESANG. *p* Die A-

PIANO. *pp* *mf* *pp*

Red. * *Red.* * *Red.*

hel - le Son - ne leuch - tet auf's wei - te Meer her -
 cross the end - less o - cean, The gold - en sun - light

cresc. - *cresc.* -

Red. *

nie - der, und al - le Wel - len zit - tern von
 stream - eth, And 'neath its ra - diant splen - dor, Each

ff *pp*

Red. * *Red.* * *Red.*

poco rit. Più
 ih - rem Glan - ze wie - der. Du
 trem - bling bil - low gleam - eth. Thus

poco rit.

Red. *

agitato.

21

spie - gelst dich wie die Son - ne im Mee - re mei - ner
on my song's rest - less o - cean, The sun - light of thy

mf poco a poco cresc.

Lie - der, sie al - le glühn und zit - tern von
ra - diance Il - lumes with glow - ing fer - vor Each

f

dei - - nem Glan - ze wie - der.
burn - - ing, trem - bling ca - dence.

Stretto.
ff
Ped. *

Tempo I.
Die A -

rit.
Ped.

cresc.

hel - le Son - ne leuch - tet auf's wei - te Meer her -
 cross the end - less o - cean, The gold - en sun - light

Red. *

ff

nie - der und al - le Wel - len zit - tern von
 stream - eth, And 'neath its ra - diant splen - dor, Each

ff *pp*

Red. * *Red.* * *Red.* *

poco rit.

ih - rem Glan - ze wie - der.
 trem - bling bil - low gleam - eth.

calando

Red. *

An den Wind.

(N. Lenau.)

To the Wind.

(English version by H.D.Tretbar.)

Mrs. H. D. Tretbar gewidmet.

Emanuel Moor.

Schweremüthig. (Sadly.)

GESANG.

PIANO.

pp

p

Ich wand - re fort ins fer - ne Land,
 Ere wan - d'ring to a strange and dis - tant land,

Red. *

f

Noch ein - mal blickt ich um be - wegt
 Once more I turn my sad - den'd gaze.

f

Quasi Recit.

Und sah wie sie den Mund, den Mund ge -
 I see some part - ing thought her lip con -

p rit.

regt und wie ge - win - ket ih - re Hand.
 ceys, And how she gen - tly waxes her hand.

marcato

Ped. * Ped. * Ped. *

un poco più mosso

Wohl rief sie noch ein freundlich Wort mir nach auf mei-nen
 Per - chance she spake a friend-ly word, To cheer me on my

cresc.

trü - ben Gang. Doch hört ich nicht den lieb - sten Klang weil
 tone - ly way; My ear the kind - ly tone ne'er heard, By

ten.

ihn der Wind ge - tra - gen fort.
 cru - el wind was borne a - stray.

f

poco agitato

Dass ich mein Glück, mein Glück ver-las-sen
My hope, my joy, I needs must leave be-

*Tempo I.
con amarezza*

muss, Du rau-her, kal-ter Win-des-
hind O cru-el, bit-ter breath of-

ff *p* *sf* *sf* *sf* *sf*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

rit.

hauch, ist's nicht ge-nug, dass du mir auch ent-rei-ssest ih-ren
wind! Ist not e-nough? Why thus her greet-ing rend from me, her

sf

Ped. *

letz-ten, letz-ten Gruss?
last, last greet-ing kind?

mf *cresc.* *pp*

Sehnsucht nach Ruhe.

(A. C. Tiedge.)

Longing for Rest.

(English version by F. Corder.)

Miss Alice Garrigue gewidmet.

Emanuel Moor.

Lento.

GESANG.

PIANO.

pp innig affettuoso

pp

Fliess hin -
Life, oh

ab mein stil - les Le - ben, hier ist nicht das Thal nach
bear me on thy riv - er Hence un - to a vale of

f

Ruh, rest *espressivo* 3 Trüb und schleichend
Trem - - bling - ly thou

f affettuoso rit.

P Ped.

1103 8.

zit - terst du Von Cy -
ho - ver - est Where the

pres - sen - nacht um - ge - ben dei - nem Was - ser - fal - le
cy - press branch - es quiv - er Ere thou plunge in o - cean's

f (breit) with emotion

zu.
breast.

ff agitato

dolento
sehnsuchtsroll

ff

Fliess, o fließ hin - ab mein
Flow, ah flow a - down, sweet

ff

Red. *

p

Le - ben wo die Seg - - nun - gen der Ruh um ein
 rie - er To the shore where, calm and blest, Life re -

pp

still - res U - fer schwe - ben.
 turns un - to the Gie - er.

f dolce

ff

Ped. *

p (weich) quiet *rit.*

Fließ, o fließ — hin - ab mein Le - ben
 Flow, ah flow — a - down, sweet rie - er

rit. *pp* *ff* *pp*

pp *ff*

dort wie still! Was zö - - gerst du?
 There is peace! Why ling - er - est?

ff

Ped. *

Wunsch.

(N. Lenau.)

The Forest.

Meinem Bruder Willi gewidmet.

(English version by F. Corder.)

Emanuel Moor.

Andante maestoso.

GESANG.

PIANO.

The musical score is written for voice and piano. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante maestoso'. The vocal part (GESANG.) begins with a whole rest. The piano part (PIANO.) starts with a piano (p) dynamic, featuring triplet eighth notes in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The piano part then moves to a forte (f) dynamic. The lyrics are written below the vocal line, with German and English versions provided. The piano part includes several 'Ped.' (pedal) markings and asterisks indicating specific musical features. The score concludes with a '2/4 espressivo' marking.

Ur - wald in dei - - - nem Brau - sen und
For - est that mur - - - n' rest o'er me, I

ern - - - stem Däm - - - mer - schein
feel thy twi - - - light spell.

2/4 espressivo

dolce *molto rit.*
(Sehr innig.)

mit der Ge - lieb - ten hau - sen möcht ich al - lein, — al -
With her I love be - fore me Here it were bliss — to

p *f*

molto rit.
(Grazioso)
Più animato.

lein. *dwelt.* (amoroso) Von dei - nen schlanken Bäumen
With tree and sapling ten - der

f *pp*

Più animato.

baut ich ein Hüttlein traut mir aus zu Him - mels - räu - men:
I'd build a cottage white A - mid the leaf - y splen - dour:

molto rit.

o komm du schö - ne Braut!
O come, my heart's de - light!

cresc.

Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Grazioso.

Ich legte Moos-ge-breite weich un-ter ih-ren Schritt und meine Lie-be streute
 With velvet moss the bower soft-ly my hand should spread, And on the ground I'd shower

pp

ten. *agitato ma ad libitum* *ff*
 ich un-ter ih-rem Tritt. Für sie das Wild er-ja-gen aus tiefster Schlucht empört
 Kis-ses where she will tread. For her I'd hie a-hunting To the re-mot-est shade,

sf *sf* *sf* *sf*

agitato

molto rit.
 für sie den Feind er-schla-gen, der un-tern Frie-
 Wild beast or foe confront-ing None shall her peace

sf *sf* *sf* *sf* *rit.* *molto rit.*

den stört. *Molto tranquillo.*
 in-vade.

p.

dolcissimo *p*

Ich würd' in Mon-des-näch-ten beim
When moon and stars are shi-ning And

pp

accelerando

stil - len Sternentanz von wil-den Lie - dern flech-ten
smile on us be-neath My lov-ing songs en - twin-ing

cresc. *accelerando* *f*

Allegro.

um mei - ne Braut den Kranz.
Should weave our bri - dal wreath.

molto animato *ff* *ff*

Ped. *

Und in den A - - bend-glu - then am Fels hier o - ben stehn,
A-mid the sun - set's won - der We'd watch the wa-ter-fall

mit ihr die Don - - ner - flu - then zum Ab - grund stür - zen
And hear the tor - rent thun - der a - gainst its rock - y

ff

Ped. *

sehm.
wall.

strepitoso

f rit.

dolcissimo

lento
pp

pp *lento*

Und weit hin - un - ter bli - cken liess sie mein star - ker Arm, wie würd'ich
To peer in deep a-bys-ses Should she im-pru-dent-ly start, Quick-ly a -

Adagio.

Adagio.

sie dann drücken am Herz so fest — und warm.
gain with kis-ses I'd clasp her safe — to my heart.

molto rit.

pp

pp

pp

ppp

Ped. *

Herbststimmung.

(W. Moor.)

Autumn Song.

(English version by F. Corder.)

Miss Eleanor Garrigue gewidmet.

Emanuel Moor.

Andante. (Wehmüthig.)

GESANG.

PIANO.

Der rau - he Wind weht durchs
Now win - try blasts rush thro'

ö - de Feld, gar trau - rig liegt vor mir die Welt, und
groce and mead; The world seems dark and sad in - deed; There's

nichts kann mich er - freun.
naught my heart can cheer.

pp *mf dolce*

Wenn schon der lie - be Storch auch zieht,
Spring blos - soms, sum - mer birds are gone;

mf *mf*

der kal - ten Hei - math nun ent - flieht, muss
The stork his dis - mal home hath flown. But

ff *f* *f* *f* *f*

ich dem Schmerz mich weihn, muss ich dem Schmerz mich weihn!
gloom still hov - ers near; deep gloom a - lone hov - ers near.

pp *ff* *pp*

(English version by F. Corder.)

Emanuel Moor.

Con fuoco.

1103 n.

hast mir ein neu - es Da - sein geschenkt, hast mir den Glau - ben in's
 thee to a new ex - is - tence I wake, Thou giv - est faith that no

Her - ze ge - senkt, an ein gro - sses, gro - sses un - end - li - ches
 pow - er can shake In a life, a life of unquen - cha - ble

rubato *rit.*

poco rit. *f* *rit.*

Glück.
 bliss.

dolciss.
pp

Der
 The

ppp *rit.*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Him - mel hat sich ge - schmückt, uns tau - send gold - ne Stern'ge -
 hea - vens their gems dis - play, Their sil - ver stars in glad ar -

pp

con Pedale

schickt. Die blick - ten lä - chelnd auf uns nie - der, ich
 ray, Fair twink - ling smiles in countless num - ber, I

küss - te dei - ne mü - den Li - der, ich hielt dich fest in mei - nem
 kiss thy lids o'erweighed by slum - ber, I lock thee fast in my em -

f

Arm, ich fühl - te dei - nen A - them so warm, be -
 brace, Thy ten - der breath is warm on my face. In —

molto rit.

rubato

se - li - gend, ach, durchschauertes mich, wir wa - ren beide der Er - de ent -
 trans - port wild ah, what marvel is this! All earth - ly burdens our spirits dis -

ff

Lento.
ad lib.

rückt.
 miss. Und niemand ahnt, nein niemand, wie sehr wir be -
 And no one knows, ah no one, how great is our

f *ff*

glückt.
 bliss.

pp *calando* *rit.*

An die Geliebte.

(W. Moor.)

On Pinions Swift.

(English version by H.D. Tretbar.)

Herrn C. F. Tretbar gewidmet.

Emanuel Moor.

Allegro moderato.

GESANG.

PIANO.

Ich wünsch, ich hät - te Flü - gel, zur Ge -
On pin - ions swift I'd speed me, To my

lieb - ten wollt' ich flieh'n, und Lie - be oh - ne
lov'd one I would fly, Let love un - fet - ter'd

Zü - gel führt' uns zum E - den
lead me On to an E - den of

hin!
joy.

pp *p* *poco rit.*

Ich würd' sie küs - sen in - nig, oh - ne
Most ten - der - ly I'd kiss her, As I

rit. *pp*

End' und oh - ne Ruh! und spräch zu ihr so
soft - ly sigh'd my love! And sweet - ly I would

f

p *pp* *rit.*
min - nig: du herz' - ges Täub - chen, du!
whis - per: My dear - est heart, my dove!

pp *pp* *rit.* *dolce*

Grazioso.

f
Und fest würd' ich sie
And fond - ly then I'd

pp rit.

Ped. *

drü - cken an's seh - nend traur'ge Herz, der Er - de zu ent -
press her To my sad - den'd long-ing heart, And fond - ly I ca -

pp

Ped.

rü - cken, zu - fliehn dem ird-schen Schmerz.
ress her, Till my sor - rows would de - part.

f *sf accel.*

f

Ped. * Ped. * Ped. *

Ich wünsch', ich hät - te Flü - gel, zur Ge -
 On pin - - ions swift I'd speed me, To my

lieb - ten wollt' ich fliehn, und Lie - be oh - ne
 lov'd one I would fly, Let love un - fet - ter'd

Zü - gel führt' uns zum E - - - den
 lead me On to an E - - - den of

hin.
 joy!

Stretto.

ff

f

Wie des Mondes Abbild zittert.

As the moon's pale image trembles.

(English version by H. D. Tretbar.)

Meinem Bruder Willi.

Emanuel Moor.

GESANG. *Maestoso.*

PIANO. *ad libitum*

fff *ff*

ad lib. *f*

Wie des Mon-des Ab-bild zit-tert in den wil-den
 As the moon's pale im-age trem-bles On the o-cean

cresc.

weich

Mee - res - wo - gen und er sel - ber still und
 wild and ra - ging, While she sails se - rene and

p

tranquillo

si - cher wandelt an dem Him - mels - bo - gen.
 si - lent Thro' the heav'ns all grief a - sua - ging.

pp

f *dolce*

Ped. *

Al - so wandelst du, Ge - lieb - te, still und
 Thus to lov'd one thou ap - pea - rest In se -

f

si - cher, und es zit - tert mir dein Ab - bild mir im
 rene and si - lent splen - dor, While thine im - age, soft - ly

Bewegter.

Her - zen, und es zit - tert dein
 trem - bles, In my bo - som thine

f

Langsam. (ad lib.)

Ab - bild mir im Her - zen, weil mein eig - nes Herz er -
 im - age soft - ly trem - bles, While my heart throbs warm and

pp

schüt - tert. Ge - lieb - te!
 ten - der. Be - loc - ed!

ppp

pp

ppp

Ped. *

Nur wer die Sehnsucht kennt.

(Göthe.)

Only a Longing Heart.

(English version by H. D. Tretbar.)

Herrn C. F. Tretbar gewidmet.

Emanuel Moor.

GESANG. *Langsam. (Lento)*

PIANO. *p*

p

Nur wer die
On - ly a

Sehn-sucht kennt weiss was ich lei - de al - lein
long-ing heart Knows all my an-guish, A - lone,

und ab - ge - trennt von al - ler Freu - de
 my joys de - part. In woe I lan - guish.

seh' ich an's Fir - ma - ment nach je - ner
 You - der my gaze I turn While tears are

Sei - te: ach! der mich liebt, — ach! der mich
 well - ing, Ah! he who loves — me well, for

liebt und kennt ist in der Wei - te.
 whom I yearn a - far is dwell - ing.

agitato

Es schwindelt mir, es brennt mein Ein - ge - wei - de.
 My brain doth turn, In pain and grief I lan - guish.

agitato

cresc.

p

Nur wer die Sehn - sucht kennt
 On - ly a long - ing heart

f *p*

Adagio.

p

weiss —
 Knows —

Adagio.

f

f

— was ich lei - de.
 — all my an - guish.

f

REMEMBRANCE.

To Miss H. D. Campbell.

(Byron.)

Emanuel Moor.

GESANG.

PIANO.

pp *Tis done* *appassionato* *f*

f appassionato

I saw you in my dreams; No more with

f *ff. molto rit.*

Hope the fu - ture beams; — My days of

ff

hap - pi - ness are few.

f *agitato* *p* *cresc.*

Ped.

f

Chill'd by mis - for - - - - tune's

f

*

win - - try blast, My

sf

sf

poco rit.

dawn of life is o - cer - cast;

ff

pp

pp

f

1103 15.

accel.

Love, Hope, and Joy,—

rit.

— a - like a - dieu! *f* *Lento.* Would I could

dolce

ff.

add — Re - mem - brance too! Love, Hope, and Joy a -

rit.

like a - dieu, a - dieu.

f *ppp*

Die Abendglocken.

(Eichendorff.)

Bells of Eve.

(English version by F. Corder.)

Meiner lieben Frau gewidmet.

Emanuel Moor.

Andante.

GESANG.

PIANO.

The musical score is written for voice and piano. It begins with a vocal line (GESANG.) and a piano accompaniment (PIANO.). The piano part features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand, marked *pp* and *dolce marcato*. The tempo is *Andante*. The key signature is one flat (B-flat). The score is divided into four systems. The first system shows the vocal line and the piano accompaniment. The second system shows the piano accompaniment with a *cresc.* marking. The third system shows the piano accompaniment with a *ppp* marking. The fourth system shows the vocal line with the lyrics: "Die A - bend - glo - cken klan - - - gen" and "From out the peace - ful cal - - - ley". The piano accompaniment continues with a series of chords.

schon durch das stil - le Thal, da
 Rose up the eve - ning chimes We

sa - ssen wir zu - sam - men da
 sat a - bove and heard them how

dro - ben wohl hun - dert - mal!
 man - y, man - y times!

espressivo
ppp
 Ped.

Più
 Und Be -

animato.

un - ten war's so stil - le. im Lan - de weit und
 low the si - lence deep - ened Where night his man - tle

mf

Red. *

breit, nur ü - ber uns die Lin - de rauscht durch die
 spread: On - ly the lime - trees whispered Drow - si - ly

f *ff*

Red. *

poco a poco tranquillo pp düster

Ein - sam - keit. Wie
 o - ver head. To -

f *sf*

Red. *

gehn die Glo - cken heu - te, als
 day what tones of an - guish the

pp

ob ich wei - - nen müsst?
bells send up a - bore!

pp
Die Glo-cken die be - deu - ten dass mei-ne
rit. A - las! *pp* their voices tell me *f* That she is

Lieb' ge-stor - ben ist.
dead, my on - ly love.

f
Ich wollt', ich läg'be - gra - ben
I would welay to - ge - ther,

und ü - ber mir — — — — — rausch - te
 while öer up whis - - - - - pered the

f *Ped.* *

weit die Lin - de je - den A - - - bend
 times With ere - ning voi - ces ten - - der

ff *Ped.* *

Più lento.
 von der schö - nen, al - ten Zeit.
 Of the sweet and va - nish'd times.

ff *pp* *rit.* *pp* *Ped.* *

ppp *Ped.* *

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

1950

1950

1950

1950

1950